

¡Se cobrarán las bolsas de plástico!	• • • P1
¡Atención a los sitios falsos de Web!	• • • P2
Modo de sacar la basura	
② Clasificación de la basura Parte 1	• • • P3
¡Vamos al <i>SHIOHIGARI</i> !	• • • P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la  
Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji  
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

## ¡Se cobrarán las bolsas de plástico!

A partir de julio, 2020, el gobierno planea exigir a los comerciantes (supermercados, grandes almacenes, tiendas de conveniencia, etc.) que cobren por las bolsas de plástico que distribuyan a los compradores. Asegúrese de llevar bolsas cuando salga de compras.

### ■ ¿Por qué prohibir las bolsas de plástico gratuitas?

En los últimos años, la contaminación marina causada por los desechos plásticos se ha convertido en un problema mundial. El objetivo de esta exigencia es reducir el consumo de plástico y así disminuir los desechos plásticos. Las bolsas de papel no estarán sujetas a estos cargos.

### ■ ¿Cuál será el costo?

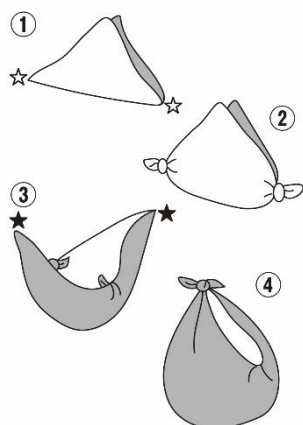
Cada tienda puede establecer sus propios precios. Hay algunas tiendas que han adoptado esta medida voluntariamente y no ofrecen bolsas gratuitas a sus clientes, estas tiendas cobran entre 5 y 10 yenes por bolsa.



### ■ Lleve su propia "bolsa ecológica" al hacer la compra.

Las bolsas reutilizables son llamadas "エコバッグ (bolsas ecológicas)". Este tipo de bolsas son una alternativa a las bolsas de plástico de un solo uso. En las tiendas las venden en varios tipos y colores. Muchas de ellas se pueden plegar en tamaño pequeño para transportarlas fácilmente.

#### Cómo hacer una bolsa de *Furoshiki*



¿Por qué no haces una "bolsa ecológica" con *Furoshiki*?  
Una manera tradicional japonesa para envolver y transportar objetos usando una tela.

- ① Ponga el reverso de la tela del lado de afuera y doble por la mitad para hacer un triángulo.
- ② Anude cada ☆ estrellas.
- ③ Dé la vuelta para que el nudo quede adentro.
- ④ Balancee los extremos, y ate las ★ estrellas.

\* Se recomienda una tela de tamaño 90 cm x 90 cm para hacer una bolsa de *furoshiki*.

## ¡Atención a los sitios falsos de Web!

En los últimos años, se han incrementado los daños de robo, no solo de la información personal sino también de dinero por acceder a los sitios falsificados de Web. Vamos a presentarle el modo de distinguir los sitios falsificados de Web y tomar medidas.

### ●Sobre URL (URL indica el domicilio en la Internet.)

Por ejemplo, en el URL de “http://www.himeji-iec.or.jp/viva\_himeji.html”, “www.himeji-iec.or.jp” indica el dominio. viva\_himeji.html señala el lugar de la información en el dominio.

Lo que está después de “//” hasta el primer “/” designa el destino de comunicación directamente. Esta información es indispensable para acceder al sitio de Web con el móvil inteligente y ordenador.

### ※Ejemplos de URL falsificados

Correcto : http://www.himeji-iec.or.jp/viva\_himeji.html

Falso : http://abc.def.net/ggg /www.himeji-iec.or.jp/

(Poner el nombre del dominio correcto fuera del dominio)

Falso : http://www.hi-me-ji.or.jp/viva\_himeji.html (Poner “-” al dominio correcto)

Falso : http://www.h1mejl-iec.0r.jp/ (Usar los números “0” y “1” en lugar de las letras “o” e “i”)

### ◆Ejemplo de sitio falsificado



Alarma del sistema ✕

Sistema de seguridad dañado.

Haga el clic en “Actualizar”.

Actualizar

- Se roban la información personal si hace el clic en el icono “Actualizar”.
- Si no puede cerrar el mensaje haciendo clic en ✕, debe apagar y encender la corriente.
- Para actualizar el Android y iOS se debe hacer usando “Ajuste” de cada aplicación del móvil inteligente.

### ◆Ejemplo de sitio de facturación falsa



Mensaje del sitio de Web ✕

Debido al uso de ○○, se genera la siguiente facturación.

500,000 yenes

- Una pantalla como esta aparece cuando hace el clic del botón para reproducir el vídeo en los sitios de distribución de vídeos.
- Si no puede cerrar el mensaje al hacer el clic en ✕, debe apagar y encender la corriente.

Ignorar los sitios falsificados y de facturaciones falsas es la mayor opción. La mayoría de los sitios ilegales tienden a tener domicilios físicos que no existen, y para contactarlos dan números de móvil y direcciones de correo electrónico gratuitas. Para evitar ser dañado, le aconsejamos que busque los títulos y textos en motores de búsqueda como Google de los URL que sean sospechosos.

## Modo de sacar la basura ② Clasificación de la basura Parte 1

En Japón se dice que “todo lo que se mezcla es basura, y todo lo que se separa es reciclable”. Es por eso que en la ciudad de Himeji la basura se recoge; y lo que es reciclable se reúne. En base a esto, a continuación les presentamos la forma de clasificar el papel y el plástico.

### Toda Clase de Papel (Recolección 2 veces al mes)

Lo que sea de papel y lo que tenga impresa esta marca, puede reciclarse como papel.



Ejemplo: Papel de envoltura: envoltura de los productos de grandes almacenes, etc.

Bolsa de papel: sobre de palillos desechables, etc.

Caja de papel: cajas de dulces, chocolates, empaques cilindricos, etc.

Cartón de empaque: cartón de las camisas de cuello blancas.

Otros tipos de papel reciclable: cuadernos, papel para fotocopias, sobres, tarjetas de correo, etc.

- Cuando se saca como papel, debe haberse consumido totalmente su contenido y ponerlo en las bolsas especiales para este propósito, o en cualquier bolsa de papel que se tenga a mano en casa.
- Cuando el papel esta sucio no se puede reciclar, si está manchado de comida o aceite, deberá ponerlo en la basura “combustible” (que se quema)
- Periódico, revistas, cajas grandes de cartón y cajas de leche, deberá sacarlos como basura de gran tamaño (*sodai gomi*).

### Empaques y Recipientes Plásticos (Recolección 1 vez por semana)

Todo el plástico que tenga impresa la marca de abajo.



Marca de empaques plásticos

Ejemplo: Bolsas: empaques de comida, bolsas de supermercados, etc.

Bandejas: charolas de frutas, etc.

Tapas: tapas de botellas plásticas.

Botellas: botella de shampoo, etc.

Empaques: empaque de huevos, etc.

Redes: redes para cebollas, mandarinas, etc.

Empaques de poliestireno: espumoso o duroport.



※ Los artículos de plástico no quepan en las bolsas para basura plástica, deberá sacarlos como basura de gran tamaño (*sodai gomi*) y ponerlos en la sección de “plásticos”.

- Solo sacar como basura de plástico, las cosas que tienen impresa la marca de empaques plásticos.
- Debe ponerla en las bolsas plásticas color verde especiales para este propósito.
- Los recipientes deberán estar completamente vacíos y limpios, lavelos si están sucios. Los que no se puedan limpiar, deberá tirarlos como basura combustible (que se quema).

※ Quienes que no vivan en la ciudad de Himeji, deberán seguir las normas de recolección de basura de su ciudad de residencia.

## ¡Vamos al *SHIOHIGARI*! (En español, se pronuncia *SHIOJIGARI*)

El *SHIOHIGARI* es un entretenimiento que consiste en recoger almejas utilizando utensilios en la playa durante la marea baja. En esta actividad, los padres pueden disfrutar junto con sus hijos como si estuvieran buscando tesoros. ¿Les interesa hacerlo? El *SHIOHIGARI* se realiza regularmente de abril a junio.

### 1. Playa de Matogata ( まとがたしおひがりじょう 的形潮干狩場 · かいすいよくじょう 海水浴場 )

Acceso: Hay autobús gratuito que sale de la estación de Tren de Sanyo, "Ooshio" a la playa.

Entrada: Adultos 1,400 yenes, Niños 800 yenes

Estacionamiento: 500 yenes por coche de tamaño ordinario

### 2. Playa de Shirahama ( しらはまかいすいよくじょう 白浜海水浴場 )

Acceso: 10 minutos a pie desde la estación de Tren de Sanyo, "Shirahamanomiya".

Entrada: 1,500 yenes Estacionamiento: Gratis

### ◆◆◆Nota de la Redacción◆◆◆

En Japón el nuevo año escolar empieza en abril. Sin embargo, en Tanzania y Australia empieza en enero, en Corea y Argentina empieza en marzo, y en Filipinas empieza en junio. En Nueva Zelanda los niños empiezan a ir a la escuela el día siguiente de su quinto cumpleaños, así que no hay ceremonia de entrada. En las escuelas de EEUU tienen hora de merienda, y en las de Vietnam, hora de la siesta. Qué bien, ¿no te parece? Por otro lado, en Hungría la enseñanza obligatoria empieza a los 3 años. Estricto, ¿no crees? En el mundo las escuelas son diferentes, ¿Cómo son las escuelas donde estudiaste?



#### Vocabulario para prevención de desastres

ごうう 豪雨 *Gouu*: Lluvias torrenciales

Ej.) しゅうちゅうごうう 集中豪雨 *Shuuchuu-Gouu*: Lluvia torrencial concentrada en una zona pequeña que dura poco tiempo

#### Colaboradores de la redacción de esta edición

Japonés: HONJO Masako, ITAMI Junko, MOCHIZUKI Toshiharu, SHIGETA Fusako  
ITANI Megumi, KUNIMITSU Minako

Español: YOSHII Shizuka, SHIMIZU Kenichiro, HASHIZUMI Lucrecia, ICHII Mikako

These names are used with the contributors' permission.

Their assistance is much appreciated.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en junio, 2020.

Esperamos sus opiniones y comentarios. Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección abajo en mención.

#### INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio Internacional de Himeji  
Edificio Egret Himeji 3er. Nivel, 68-290 Honmachi Himeji 670-0012  
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955  
Correo electrónico : [info@himeji-iec.or.jp](mailto:info@himeji-iec.or.jp)